



Landkreis Marburg-Biedenkopf

Fachbereich Integration und Arbeit – Bildung und Teilhabe (BuT)

Antrag 4 -BuT-

Antrag auf Leistungen für Bildung und Teilhabe

Stand 01.11.2024

طلب الحصول على خدمات التعليم والمشاركة

Deutsch (D) / Arabisch (AR)

im Landkreis Marburg-Biedenkopf - nach § 28 SGB II / § 34 SGB XII / § 6b BKG

Name, Vorname des/der Antragstellers*in اسم ولقب مَقَدَّم/مَقَدِّمَة الطلب		Geburtsdatum/-ort الميلاد / مكان الميلاد تاريخ	
Adresse العنوان		Telefon / E-Mail الهاتف / البريد الإلكتروني	
IBAN: رقم الحساب المصرفي الدولي	BIC: رمز تعريف البنك	Bank: البنك	
Wir (Antragsteller*in und Kind/Jugendliche*r) bekommen folgende Leistungen: نحن (مَقَدَّم الطلب والطفل/الشباب) نحصل على الخدمات (المساعدات المالية) التالية:			
<input type="checkbox"/> SGB II إعانات وفقاً للقانون الاجتماعي الثاني	<input type="checkbox"/> SGB XII إعانات وفقاً للقانون الاجتماعي الثاني عشر	<input type="checkbox"/> Wohngeld Bitte Bescheid-Kopie beifügen المساعدة المالية للسكن يرجى إرفاق نسخة من القرار	<input type="checkbox"/> AsylbLG Bitte Bescheid-Kopie beifügen المساعدة المالية لطالبي اللجوء يرجى إرفاق نسخة من القرار
1.		w <input type="checkbox"/>	
		m <input type="checkbox"/>	
		d <input type="checkbox"/>	
(Name Kind/Jugendliche/r (لقب الطفل/الشباب)		(Vorname Kind/Jugendliche/r) (اسم الطفل/الشباب)	(Geburtsdatum/-ort) تاريخ / مكان الميلاد
Für das genannte Kind bzw. den/die Jugendliche*n werden folgende Leistungen für Bildung und Teilhabe beantragt:			
<input type="checkbox"/> für eintägige Ausflüge der Schule / Kindertageseinrichtung Bitte zusätzliche Angaben bei Nummer 2 machen und eine unterschriebene <u>Erklärung der Schule/Einrichtung</u> oder <u>Kopie des Elternbriefes</u> beifügen. بالنسبة للطفل المذكور أو الشباب، نطلب الخدمات (المساعدة المالية) التالية للتعليم والمشاركة: للرحلات المدرسية / لرحلات روضة الأطفال التي تستمر يوم واحد فقط يرجى تقديم معلومات إضافية عند الرقم 2 وإرفاق بيان موقع من المدرسة / المنشأة أو نسخة من رسالة الأهل			
<input type="checkbox"/> für mehrtägige Fahrten der Schule / Kindertageseinrichtung Bitte eine <u>Bestätigung der Schule bzw. der Kindertageseinrichtung</u> über Art, Dauer und Kosten der Fahrt vorlegen. Es gelten die Regeln des Erlasses „Schulwanderungen u. Fahrten“ des Hess. Kultusministeriums zu Kostenhöhe und Häufigkeit. للرحلات المدرسية / رحلات روضة الأطفال التي تستمر لأكثر من يوم يرجى تقديم تأكيد من المدرسة أو روضة الأطفال يوضح نوع الرحلة، ومدتها، وتكاليفها. تنطبق قواعد قرار "الرحلات المدرسية" لوزارة الثقافة في هيسن بشأن مقدار التكلفة وتكرارها			
für den persönlichen Schulbedarf Für Kinder ab 15 Jahr immer eine aktuelle <u>Schulbescheinigung</u> beifügen. للمتطلبات الشخصية المدرسية يرجى إرفاق شهادة مدرسية حديثة للأطفال ابتداءً من عمر 15 عامًا و مافوق.			
<input type="checkbox"/> für gemeinschaftliches Mittagessen in der Schule oder Kindertageseinrichtung Bitte zusätzliche Angaben zur Schule / Kindertagesstätte (Kita) bei Nummer 2 machen. للغداء الجماعي في المدرسة أو روضة الأطفال يرجى تقديم معلومات إضافية عن المدرسة / دار الحضانه (الروضة) عند الرقم 2			
<input type="checkbox"/> für Schülerbeförderung (ab der Sekundarstufe II = ab Klasse 11) Bitte zusätzliche Angaben zur Schule/Kita bei Nummer 2 und 3 machen und eine aktuelle <u>Schulbescheinigung</u> beifügen. لنقل المدرسي (ابتداءً من المرحلة الثانوية الثانية = من الصف 11) يرجى تقديم معلومات إضافية عن المدرسة/روضة الأطفال عند الرقمين 2 و3 وإرفاق شهادة مدرسية حديثة			
<input type="checkbox"/> zur Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben (Aktivitäten in Vereinen, Musikunterricht, Freizeiten o. ä.) Bitte zusätzliche Angaben bei Nummer 4 machen (wenn diese schon bekannt sind). للمشاركة في الحياة الاجتماعية والثقافية (أنشطة في الجمعيات، دروس موسيقى، أنشطة ترفيهية، إلخ) يرجى تقديم معلومات إضافية عند الرقم 4 (إذا كانت المعلومات معروفة الآن).			
<input type="checkbox"/> für eine ergänzende angemessene Lernförderung Bitte machen Sie zusätzliche Angaben unter Nummer 2 und reichen den von der Schule ausgefüllten Vordruck „Bestätigung der Schule“ und den Vordruck „Angebot Anbieter“ ein. للحصول على دعم تعليمي إضافي مناسب يرجى تقديم معلومات إضافية تحت الرقم 2 وتقديم النموذج المعبأ من قبل المدرسة "تأكيد المدرسة" والنموذج "عرض المزود"			
2. Das Kind bzw. der/die Jugendliche besucht 2. الطفل أو الشباب يزور			
<input type="checkbox"/> eine allgemein- oder berufsbildende Schule مدرسة عامة أو مدرسة مهنية		<input type="checkbox"/> eine Kindertageseinrichtung / Kindertagespflege مؤسسة رعاية الأطفال (الروضة) / مراكز الرعاية النهارية	
Klasse: _____ Kita ab wann? متى؟ _____ (Name und Anschrift der Schule / Einrichtung) (اسم وعنوان المدرسة / مؤسسة الرعاية)			

3. Ergänzende Angaben zur Schülerbeförderung معلومات إضافية عن النقل المدرسي **3**
 Es entstehen Kosten für den Schulweg in Höhe von _____ Euro monatlich. Bitte entsprechende Nachweise beifügen.
 هناك تكاليف الطريق إلى المدرسة بقيمة _____ يورو شهرياً. يرجى إرفاق المستندات و الإثباتات المناسبة.

4. Zusätzliche Angaben zur Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben معلومات إضافية عن المشاركة في الحياة الاجتماعية و الثقافية **4**
 Das Kind bzw. der/die Jugendliche nimmt seit _____ an folgender Aktivität teil: _____
 الطفل أو الشاب يشارك منذ _____ في النشاط التالي:

(Aktivität / Vereinsmitgliedschaft) (نشاط / عضوية في جمعية)	(Name und Anschrift des Anbieters / Vereins) (اسم وعنوان المزود / الجمعية)
Die Kosten hierfür betragen _____ Euro. تكاليف ذلك تقدر بـ _____ يورو	<input type="checkbox"/> im Monat في الشهر <input type="checkbox"/> im Quartal في الربع السنوي <input type="checkbox"/> im Halbjahr في كل نصف سنة <input type="checkbox"/> im Jahr في كل سنة

Bitte Nachweis über die Kosten beifügen. يرجى إرفاق إثبات التكاليف.

Ich versichere, dass alles, was ich angegeben habe, stimmt. Ich bin einverstanden, dass der Landkreis Marburg-Biedenkopf, Fachbereich Integration und Arbeit, bei Fragen zu meinem Antrag für Bildung und Teilhabe mit der Familienkasse, der Wohngeldstelle oder den Anbietern (zum Beispiel für Essen, Lernhilfe, Stadtwerke/RMV oder Schule) sprechen und Informationen austauschen darf. **(Wenn Sie damit nicht einverstanden sind, streichen Sie bitte diesen Abschnitt deutlich.)**
 أتعهد بأن كل ما ذكرته صحيح. أوافق على أن تتواصل مقاطعة ماربورغ-بيدنكوف، قسم الاندماج والعمل، في حالة وجود أي أسئلة حول طلبي للحصول على خدمات التعليم والمشاركة، مع صندوق العائلة، ومكتب المساعدات السكنية، أو مقدمي الخدمات (مثل خدمات الطعام، المساعدة التعليمية، خدمات المدينة و الباصات و النقل الداخلي أو المدرسة) وأن يتم تبادل المعلومات. **(إذا لم توافق على ذلك، يرجى شطب هذا القسم بوضوح)**

Ort/Datum المكان / التاريخ	Unterschrift Antragsteller*in توقيع مقدم الطلب	Unterschrift gesetzliche*r Vertreter*in توقيع الممثل القانوني
-------------------------------	---	--

- Hinweis zum Datenschutz:** Die Daten unterliegen dem Sozialgeheimnis. Ihre Angaben werden aufgrund der Gesetze dazu erhoben:
- §§ 60-65 Sozialgesetzbuch Erstes Buch (SGB I) und §§ 67 a, b, c Sozialgesetzbuch Zehntes Buch (SGB X)
 - für die Leistungen nach dem Sozialgesetzbuch Zweites Buch (SGB II), Sozialgesetzbuch Zwölftes Buch (SGB XII) und dem Bundeskindergeldgesetz (BKGG) erhoben.

• Allgemeines

Sie können für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren Leistungen zur Teilnahme am sozialen und kulturellen Leben beantragen.

Schüler*innen bis 25 Jahre, die eine Schule besuchen und keine Ausbildungsvergütung oder BAföG (außer Schüler-BAföG ohne eigenen Haushalt) erhalten, können auch Leistungen beantragen.

„Kindertageseinrichtung“ bedeutet: Kindergärten und auch andere Betreuungsformen wie Tagesmütter/-väter oder ähnliche Einrichtungen.

Bitte geben Sie im Antrag an, Welche Leistung Sie beantragen (zum Beispiel: Klassenfahrt).

Wenn Sie die genauen Kosten oder Arten nicht während der Zeit, für die die Hilfe genehmigt ist (Bewilligungszeitraum) nicht mitteilen, ist der Antrag mit Ablauf der Zeit erledigt. Sie bekommen dann keinen Bescheid, dass der Antrag erledigt ist.

• Ausflüge der Schule / Kindertageseinrichtung:

Wenn Sie Kosten für **eintägige** Ausflüge direkt an die Schule / Einrichtung gezahlt haben, reichen Sie uns bitte einen Nachweis über die Zahlung ein. Wir erstatten Ihnen dann diese Kosten.

Kosten für **mehrtägige** Klassenfahrten werden von uns nur direkt an die Schule überwiesen. Bitte legen Sie uns das Schreiben der Schule vor. Taschengeld wird von uns nicht übernommen. Es gibt Obergrenzen bei den Kosten und der Häufigkeit von Klassenfahrten.

• Ergänzende außerschulische Lernförderung:

Bitte senden Sie uns das Formular „**Bestätigung der Schule**“. Damit soll der/die Fachlehrer*in bestätigen, welche Unterstützung Ihr Kind braucht, um das Klassenziel zu erreichen.

Wir brauchen auch den Förderplan der Schule, das Halbjahreszeugnis

oder andere Dokumente, die zeigen, dass Ihr Kind zusätzliche Hilfe außerhalb der Schule braucht.

Außerdem brauchen wir das Formular „**Angebot des Anbieters**“, damit wir die Qualifikationen und die Kosten überprüfen können.

• Schülerbeförderungskosten:

Ab der 11. Klasse (nach der Sekundarstufe I) können Fahrtkosten zur Schule übernommen werden. Übernommen werden die Kosten des günstigsten Angebots. Das ist meistens das Schülertickets Hessen. Voraussetzung ist, dass die nächstgelegene Schule besucht wird und es nicht zugemutet werden kann, sie zu Fuß oder mit einem Fahrrad zu erreichen (die direkte Fußstrecke zur Schule muss mehr als 3 km betragen).

• Schulbedarf:

Wenn Sie Leistungen nach dem SGB II, SGB XII oder AsylbLG bekommen, müssen Sie keinen Antrag stellen. Die Schulpauschale wird automatisch gezahlt.

Wenn Sie Wohngeld oder Kinderzuschlag erhalten, müssen Sie den Schulbedarf extra beantragen.

Der Schulbedarf wird als Pauschale in zwei Raten gezahlt, zum 1. Februar und zum 1. August.

Für Kinder ab 15 Jahren müssen Sie eine Schulbescheinigung vorlegen.

• Gemeinschaftliches Mittagessen in Schule/ Kindertageseinrichtung und Kindertagespflege:

Sie bekommen von uns eine Bescheinigung, dass die Kosten für das Mittagessen für den Bewilligungszeitraum übernommen werden. Wir schicken eine Kopie davon direkt an die Stelle, die für das Mittagessen zuständig ist.

• Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben:

Mit diesem Geld sollen Kinder und Jugendliche die Möglichkeit bekommen, Vereinen und Gruppen beizutreten und mehr Kontakt zu anderen Kindern zu haben.

Das Geld kann verwendet werden für:

- Vereinsbeiträge (aus den Bereichen Sport, Spiele, Kultur, gesellige Aktivitäten).
- Unterricht in kreativen Fächern (zum Beispiel Musikunterricht).
- Aktivitäten der kulturellen Bildung (zum Beispiel Theaterworkshops),
- Teilnahme an Freizeiten (Ferienfreizeiten, Pfadfinder, Konfirmandenfreizeit, Theaterfreizeit, Ferienspiele)

Der Betrag wird als Pauschale an Sie gezahlt. Das Geld kann auch direkt an den Anbieter gezahlt werden, wenn Sie das Formular „Kostenübernahmeerklärung an den Anbieter“ nutzen oder eine Zahlungsaufforderung des Anbieters vorlegen.

• Weitere Informationen unter:

- www.kreisjobcenter.marburg-biedenkopf.de
- oder Telefon: 06421/405-7133

ملاحظات مهمة

مستلزمات المدرسة •

الأشخاص الذين يحصلون على مساعدات (مالية) بموجب قوانين إعانات البطالة وفقاً للقانون الاجتماعي الثاني والمساعدات الاجتماعية بموجب القانون الاجتماعي الثاني عشر أو إعانات طالبي اللجوء لا يحتاجون إلى تقديم طلب إضافي، حيث يتم دفع البديل المدرسي تلقائياً.

أما الذين لا يحصلون على إعانات وفقاً لهذه القوانين، بل يتلقون مثلاً بدل السكن أو إعانة (علاوة) الأطفال، فيجب عليهم تقديم طلب خاص لتغطية مستلزمات المدرسة.

يتم دفع بدل مستلزمات المدرسة بشكل ثابت (مبلغ شامل)

ويصرف على قسطين: الأول في 1 فبراير (شباط) والثاني في 1 أغسطس (آب). يتم تحديد قيمة هذا البديل قانونياً.

إذا كان عمر الطفل 15 عاماً أو أكثر، يلزم تقديم شهادة مدرسية.

وجبات الغداء الجماعية في المدرسة/ روضة الأطفال ورعاية

الأطفال النهارية •

ستحصلون على شهادة تؤكد تغطية التكاليف طوال فترة الموافقة.

سيتم إرسال هذه الشهادة إليكم من قبلنا بعد تقديم الطلب، وسيتم

إرسال نسخة منها مباشرة إلى الجهة المسؤولة عن وجبات الغداء في المدرسة أو روضة الأطفال.

المشاركة في الحياة الاجتماعية والثقافية •

تهدف هذه المساعدة إلى منح الأطفال والشباب الفرصة للمشاركة في الأنشطة والمجموعات للتواصل أكثر مع الأطفال الآخرين.

يمكن استخدام الأموال من أجل:

< رسوم العضوية في الأنشطة الرياضية، الترفيهية، الثقافية، والاجتماعية (مثل عضوية في نادٍ لكرة القدم، أو نادي شطرنج، أو الكشافة)

< دروس في المجالات الإبداعية (مثل دروس الموسيقى)

< أنشطة موجهة للتعليم الثقافي (مثل ورش عمل المسرح)

< المشاركة في الأنشطة الترفيهية (مثل أنشطة الكشافة، التأكيد الديني، المسرح، أو الألعاب الصيفية) ولشراء المواد الضرورية.

يتم دفع مبلغ شهري ثابت (مبلغ شامل) وفقاً للقانون.

يمكن أيضاً تحويل الأموال مباشرة إلى الجهة المقدمة (مثل

النادي)، بشرط ملء استمارة تُعرف باسم "شهادة تغطية التكاليف للمقدم". كما يمكن استخدام طلب الدفع أو تأكيد مكتوب من المقدم أو النادي كتأكيد للتكاليف.

لمزيد من المعلومات يمكنكم زيارة:

www.kreisjobcenter.marburg-biedenkopf.de

أو الاتصال على الهاتف: 06421/4057133

ملاحظات عامة •

يمكنكم طلب المساعدة للأطفال والشباب الذين تقل أعمارهم عن 18 عاماً ليمكنوا من المشاركة في الحياة الاجتماعية والثقافية.

يمكن للطلاب حتى سن 25 عاماً الذين يدرسون في مدرسة ولا يتلقون أموالاً من التدريب المهني أو منحة "بافوغ" (باستثناء

"بافوغ" للطلاب الذين لا يمتلكون مسكناً خاصاً بهم) طلب

المساعدة أيضاً.

"مؤسسة رعاية الأطفال" تعني: رياض الأطفال وأشكال الرعاية الأخرى مثل رعاية الأطفال من قبل الأمهات أو الآباء النهاريين أو المؤسسات المشابهة.

عند تقديم طلب، يجب عليكم تحديد الخدمات أو المساعدات التي يحتاجها طفلكم بدقة، مثلاً لرحلة مدرسية. إذا لم تقدموا لنا، نحن

مقاطعة ماربورغ-بيدنكوبف، قسم الاندماج والعمل، معلومات

دقيقة حول التكاليف أو أنواع الخدمات خلال الفترة التي تمت

الموافقة فيها على المساعدة (والتي تسمى فترة الموافقة)،

فسيعتبر الطلب منتهياً بانتهاء تلك الفترة. لن تتلقوا إشعاراً إضافياً يفيد بأن الطلب قد انتهى.

رحلات المدرسة / روضة الأطفال •

غالباً ما تقومون بدفع تكاليف الرحلات التي تستمر يوم واحد

مباشرةً للمدرسة أو المؤسسة. يرجى تقديم إثبات الدفع لنا (مثل نسخة من خطاب الأهل المختوم)، وسيتم تعويض التكاليف من

قبلنا.

بالنسبة للرحلات التي تستمر لعدة أيام، نقوم فقط بتحويل التكاليف إلى حساب المدرسة أو المؤسسة. يرجى تزويدنا بتفاصيل الدفع،

مثل خطاب الأهل. لا يشمل ذلك تكاليف مصروف الجيب، حيث لا

يتم تغطيتها من قبلنا. ملاحظة: هناك حدود قصوى لمقدار

التكاليف وتكرارها!

دعم تعليمي إضافي خارج المدرسة •

يرجى إرسال نموذج "تأكيد المدرسة" لنا، حيث يجب على معلم أو معلمة المادة تأكيد نوع الدعم الذي يحتاجه طفلكم لتحقيق

هدف الفصل. يرجى إرفاق خطة الدعم الخاصة بالمدرسة، شهادة

نصف السنة، أو أي مستندات أخرى توضح حاجة طفلكم لمساعدة إضافية خارج المدرسة. نحتاج أيضاً إلى نموذج "عرض المزود"

للتحقق من المؤهلات والتكاليف.

تكاليف النقل المدرسي •

عند إكمال الطلاب للمرحلة الثانوية الأولى، يمكن تغطية تكاليف النقل إلى المدرسة الثانوية التالية. يُمكن استخدام العرض

الأرخص لوسيلة النقل المدرسية، وهو غالباً تذكرة الطلاب في هيسن، وذلك إذا كانت المدرسة التالية تبعد 3 كيلومترات على

الأقل ولا يمكن الوصول إليها إلا بوسائل النقل العامة، أي ليس سيراً على الأقدام أو بالدراجة.